



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mardi 20 septembre 2022 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Tuesday, September 20, 2022 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences:

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Lynne Cameron, Conseillère
M. Donald Gagnon, Conseiller
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Carl Mayer, Conseiller
M. Brent Orr, Conseiller
Mme Doris Ranger, Conseillère
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
M. John Douglas Rousselle, Conseiller
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Corey Spence, Conseiller
Mme Sandra Armstrong, Conseillère
M. Terry Lafleur, Conseiller
M. Phillip Elliott, maire suppléant (Clarendon)
M. Richard Armitage, maire suppléant (Shawville).

M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA (*VISIO*)
Mme Colleen Jones, Conseillère stratégique en communications
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction (*VISIO*)
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement

Participait en visioconférence M. Doug Rousselle (art. 64.1, Code Municipal du Québec)

Absences:

M. Edward Walsh, Conseiller
M. Bill William McCleary, Conseiller
M. Maurice Beaugard, Conseiller
Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

ORDRE DU JOUR

- 1 MOMENT DE SILENCE (DÉCÈS DE SA MAJESTÉ LA REINE ELIZABETH II) | MOMENT OF SILENCE (PASSING OF HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH II)
- 2 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 3 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 8 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 10 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 11 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 12 OCTROI DU CONTRAT - PROGRAMME DE RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | AWARDED CONTRACT - WATER CROSSINGS RESTORATION PROGRAM
- 13 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

1 MOMENT DE SILENCE (DÉCÈS DE SA MAJESTÉ LA REINE ELIZABETH II) | MOMENT OF SILENCE (PASSING OF HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH II)

TNO-2022-09-01 2 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu d'ouvrir la séance du TNO du mardi 20 septembre 2022 à 18:30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to open the sitting of the TNO of Tuesday, September 20, 2022 at 6:30 pm.

CARRIED UNANIMOUSLY

3 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration de Mme Toller rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by Ms. Toller recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2022-09-02 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2022-09-03 8 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par Mme Lynn Cameron et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 17 août 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Lynn Cameron and resolved to adopt the minutes of the Wednesday, August 17, 2022 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

10 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

TNO-2022-09-04 11 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par Mme Doris Ranger et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 58 610.90\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Ms. Doris Ranger and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$58,610.90.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-09-05 12 OCTROI DU CONTRAT - PROGRAMME DE RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | AWARDING OF CONTRACT - WATER CROSSINGS RESTORATION PROGRAM

Considérant l'appel d'offres MRC20220801 visant la restauration de traverses de cours d'eau sur le territoire du TNO du Lac Nilgaut et publié sur le SEAO le 25 août 2022;

Considérant l'examen des soumissions reçues par le comité d'analyse;

Considérant l'offre conforme reçue du plus bas soumissionnaire, l'entreprise FGK Construction Inc.;

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'octroyer le contrat visant la restauration de traverses de cours d'eau à l'entreprise FGK Construction Inc.

Il est également résolu d'autoriser la préfète et le directeur général et secrétaire-trésorier à signer tous les documents donnant effet à cette décision.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNOFFICIAL TRANSLATION

Considering the call for tenders MRC20220801 regarding the restoration of water crossings on the territory of the TNO du Lac Nilgaut and published on the SEAO on August 25, 2022;

Considering the examination of the tenders received by the analysis committee;

Considering the conforming offer received from the lowest bidder, the company FGK Construction Inc.;

It is proposed by Ms. Sandra Armstrong and resolved to award the contract for the restoration of water crossings to the company FGK Construction Inc.

It is also resolved to authorize the Warden and the Director General and Secretary-Treasurer to sign all documents giving effect to this decision.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2022-09-06 13 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par Mme Odette Godin et résolu de clore la séance du TNO du mardi 20 septembre 2022 à 18:44.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Odette Godin and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Tuesday September 20th, 2022 at 6:44 pm.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète, MRC de Pontiac